

The 23rd Psalm

Ne Ro ya ner ra ke nouh ne,
ne wa hoe ny yagh tea,
Tha ta oe gwa touh wea tsyogh se;
yagh o the nouh i kea.
Ra ouh ha tea hax nye tye shek',
tsi noe' ka hea ti yoh;
Ea ha gwagh sha ri net' ak ta
tsi kagh ne ko yo gwats.
Teas ha te ny a gwa doen hets,
ea ha kya dea ha wit',
A te righ wa gwa rih syouh s'ra
ne tsi yo ha da tye.
Nea yea ke we tsi kea he youh,
yagh thea wak te roe shek';
Yagh o the nouh tha kets ha nik',
ne wa het kea o kouh.
I kea ie se te nig we kouh,
tho ie kea sa tea nits,
Ne wa kouh wes gwa tha o ni
sea ni dea regh tshe ra.
Ea ya ke nig we koe ha ke,
ne tsi ni yea hea we,
Ra o nouhsa kouh Ro ya ner
ea ki te roe ta ke.

(From *Ne Kaghyadouhsera ne
Yoedereanayeadagwha [The Book of Common
Prayer]*, New England Company, 1842.)

Note: The words are printed in syllables for ease of pronunciation. The unfortunate side effect is that this makes it more difficult to discern the breaks between words.

The Lord is my shepherd;
I shall not be in want.
He makes me lie down in green pastures
and leads me beside still waters.
He revives my soul
and guides me along right pathways for his
name's sake.
Though I walk through the valley of the shadow
of death, I shall fear no evil;
for you are with me;
your rod and your staff, they comfort me.
You spread a table before me in the presence of
those who trouble me;
you have anointed my head with oil,
and my cup is running over.
Surely your goodness and mercy shall follow me
all the days of my life,
and I will dwell in the house of the Lord for
ever.

(From the *Book of Alternative Services*, General
Synod of the Anglican Church of Canada, 1985.)